



# TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかし からの おしらせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

発行: 豊中市人権政策課 2025年 12月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

**English:** Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday

**Time:** Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

**Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp**

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).  
Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

**Time:** 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



**Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp**

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

## —★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

### ■Garbage Collection Days for the New Year Holidays

Please check the "Gomi Calendar" distributed in March or the City's website, and put out your garbage by 8:30 AM on the collection day.

**Inquiries:** Domestic Trash Management Div. Tel. 06-6843-3513

### ■Osaka Prefecture Public Housing

**Eligibility:** Residents or employees in the prefecture. Income restrictions apply.

**Application forms available:** Dec. 1 (Mon.) - 15 (Mon.)

**Distribution:** Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg.2, 5F), Shonai Collaboration Center "Chocolat," Shin-Senri Branch Office, STEP

**Application:** Please mail your application form to the Application Desk for Osaka Prefecture Public Housing by Dec. 15 (Mon.)(postmarked on the day). Applications can also be submitted via the Prefecture's website.

**Inquiries:** Senri Kanri Center Tel.06-6155-2782

City Hall, Shonai Collaboration Center "Chocolat," and Shin-Senri Branch Office will be closed from Dec. 27 (Sat.) to Jan. 4 (Sun.).

## とよなかし がいこじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

**英語:** 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

**時間:** とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

**月・火・木・金・土曜日:** 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

**時間:** 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

## —★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

### ■年末年始はごみ収集日が変わります

3月に配った「ごみカレンダー」か、市のホームページなどで確認の上、収集日の朝8:30までに出して下さい。

**問い合わせ:** 家庭ごみ事業課 ☎06-6843-3513

### ■府営住宅の入居者募集

**応募要件:** 府在住か 在勤の人。所得制限があります。

**申込用紙の配布:** 12月1日(月)~15日(月)

**配布場所:** 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

**申し込み:** 12月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

**問い合わせ:** 千里管理センター ☎06-6155-2782

市役所、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所は、  
12月27日(土)~1月4日(日)まで休みます。

December and January Holiday Counters

**Time:** Dec. 13 (Sat.) and Jan. 10 (Sat.) 9:00 - 13:00  
**Location:** City Hall ① Building 1 ② Building 2  
**Contents:** ① Notification of address change, family register registration, and collection of various certificates (those who submitted family register registrations recently may not be accepted) ② Collection of My Number Card  
**What to bring:** ① Identification documents, etc. ② See the documents enclosed with the issuance notice  
**Inquiries:** Civic Records Div. Tel. 06-6858-2202  
\*Please refer to the City's website for details of services and required documents. Some procedures can be reserved for via the City's website and official LINE account.

Arrangement of Loans for Entrance Preparation Fees for Private High Schools

**Contents:** Entrance fee loans (up to ¥200,000 per person) will be arranged for guardians who plan to enroll their children in private high schools in April 2026 and have difficulty preparing the fees.  
**Eligibility:** 100 guardians who live in Toyonaka City and are not currently receiving or borrowing from other sources for entrance fees.  
\*Income restrictions apply. If the loan is repaid in full within the contract period, the City will provide a reimbursement equivalent to the interest.  
**Application:** Applications will be accepted on the City's website from Dec. 1 (Mon.) to Dec. 31 (Wed.). First-come, first-served basis.  
**Inquiries:** School and Students Health Div. Tel.06-6858-2553

12月・1月の休日窓口

**日時:** 12月13日(土)・1月10日(土)9:00~13:00  
**場所:** 市役所①第一庁舎②第二庁舎  
**内容:** ①住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の受け取り(最近戸籍届け出をした人は受け付けできない場合あり)②マイナンバーカード受け取り  
**持ち物:** ①本人確認書類ほか②交付通知書に同封の書類参照  
**問い合わせ:** 市民課 ☎06-6858-2202  
※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから予約可能な手続きあり

私立高校入学支度金の貸し付けをあっせん

**内容:** 2026年4月に私立高校に入学予定で、入学金の準備に困っている人に、入学支度金の貸し付けをあっせん(1人上限20万円)  
**対象:** 豊中市在住の保護者で、他に入学支度金の借り入れや受給をしない人 100人。  
※所得制限あり。貸付金を契約期間内に完済した場合、利子当額を市から給付  
**申し込み:** 12月1日(月)~31日(水)に市HP。先着順  
**問い合わせ:** 学務保健課 ☎06-6858-2553

EVENTS イベント

Elementary School Entrance Preparation Information Session for Foreign Parents

**Time:** Dec. 20 (Sat.) 15:00 - 16:30  
**Content:** Explanation of the Japanese school system and elementary school life in easy-to-understand Japanese (Interpretation available in English, Chinese, Korean, and Nepalese).  
**Eligibility:** Parents and guardians of children entering first grade at Toyonaka City elementary schools and compulsory education schools in April (children allowed).  
**Application:** To the Toyonaka International Center, apply by Dec. 15 (Mon.). Those requiring interpretation in other languages must contact the center by Dec.13 (Sat.).  
**Location/Inquiries:** Toyonaka International Center Tel.06-6843-4343

外国人保護者のための小学校入学準備説明会

**日時:** 12月20日(土)15:00~16:30  
**内容:** 日本の学校制度・小学校生活などをやさしい日本語で説明(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり)  
**対象:** 4月に豊中市立小学校・義務教育学校の新小学1年生となる子どもの保護者(子ども同伴可)  
**申し込み:** 12月15日(月)までに、とよなか国際交流センター。その他の言語通訳が必要な人は、12月13日(土)までに要連絡  
**場所・問い合わせ:** とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

Emergency Medical Treatment During the New Year Holidays

■Medical and Health Center (Internal Medicine, Pediatrics, Dentistry)  
Main Clinic (Uenosaka) ☎06-6848-1661  
Nanbu(south) Clinic (Shimae-cho) ☎06-6332-8558  
**Time:** Dec.28 (Sun.) - Jan.4 (Sun.)  
9:30 AM - 11:30 AM (Consultations open from 10:00 AM), 13:00 - 16:30  
■Toyono Regional Children's Emergency Center (Pediatric initial emergency care(Pediatrics))  
(Kayano, Minoh City) ☎072-729-1981  
**Time:** Dec. 28 (Sun.) - Jan. 4 (Sun.)  
8:30 AM - 6:30 AM next morning (Consultations open from 9:00 AM)

\*For injuries, fractures, burns, and swallowing foreign objects, the above medical institutions cannot provide treatment.

◆年末年始の急病診療

■医療保健センター(内科・小児科・歯科)  
本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661  
南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558  
**とき:** 12月28日(日)~1月4日(日)  
9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30  
■豊能広域こども急病センター(小児初期救急(小児科))  
(箕面市萱野) ☎072-729-1981  
**とき:** 12月28日(日)~1月4日(日)  
8:30~翌朝6:30(診療は9:00~)

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは、上記医療機関では対応できません。